

LA VASCOGIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO VI

BUENOS AIRES, AGOSTO 20 DE 1899

N.º 212



Doctor ALBERTO GOYENCHE

EL DOCTOR GOYENECHÉ



USKARÓFILO entusiasta, amante de su país, de sus costumbres, de sus tradiciones, de cuanto forma la peculiar modalidad de la raza vasca, el doctor Goyeneche es en la costa francesa del Cantábrico la encarnación del vasquismo, representante austero y sencillo de las virtudes del alma de su pueblo.

La civilización francesa ha dado á su figura de fuerte montañés la distinción y cultura que tanto relieve dan á las voluntades varoniles, haciendo de él un hombre de mundo, atractivo y simpático, sin que ello excluya las cualidades de entereza y firme voluntad peculiares á los hijos de la Vasconia.

El doctor Goyeneche es el alcalde obligado de San Juan de Luz, su villa natal, á cuyo progreso consagra todas las energías de su espíritu, trabajando incesantemente por el embellecimiento de aquella playa deliciosa.

A todas sus obras pónese el sello distintivo del pueblo vasco, procurando que la pintoresca villa, durante la estación estival que tan concurrida de extranjeros se halla, conserve siempre su carácter vascongado. En la competencia natural que se hacen los pueblos de la costa para atraer á los veraneantes, el doctor Goyeneche se distingue por su actividad y fecundo ingenio para que sobre todas las playas sobresalga por sus encantos y comodidades la de San Juan de Luz, cuya bella situación, favorece, por otra parte, los ingeniosos planes del activo doctor.

Pero por lo que más se distingue el notable euskarófilo, es por su trabajo para sostener y difundir el idioma. Ha organizado y presidido diversos juegos florales, á los cuales han concurrido los principales escritores y poetas de las dos vertientes del Pirineo.

Hace tres años presidió estas fiestas eúskaras la reina Natalia de Servia. La narración que de ellas hizo el Dr. Goyeneche en un libro titulado *Tradition Basque* revela á su autor un estilista notable en la poética lengua de Hugo.

Ultimamente ha sido uno de los que más ha trabajado para organizar el Congreso de estudios vascos que se celebrará en la próxima Exposición Universal de Paris, bajo la presidencia de Mr. Vinson. Dicho congreso comprenderá estudios sobre la lengua, raza, costumbres, heráldica, arqueología, música y arte en general.

Conoce profundamente el vascuence, habiendo escrito en nuestro vestuto y querido idioma algunas composiciones tan bellas como inspiradas. Tiene para él singular interés todo lo que en Francia y España se escribe sobre el país vasco, y le llena de orgullo el ver realizadas nuestras costumbres por las plumas de Pierre Lotti, Blasco y Brioux.

Ejerce en San Juan de Luz, junto con las

funciones de alcalde casi perpétuo, la profesión de médico, gozando en todo el país gran reputación como hombre de ciencia, condecorado por diversas sociedades científicas de Francia.

Apenas terminada su carrera de un modo brillante se retiró á su pueblo natal, haciéndose cargo del estudio médico de su padre, cuya honrosa tradición ha sabido seguir en medio del cariño de sus paisanos. El Dr. Goyeneche, además de alcalde progresista y médico afamado, es en San Juan de Luz una especie de *pater familia*. En toda la comarca goza de las simpatías unánimes que rodean al hombre probo, cordial y sencillo.

La hermosa playa de San Juan de Luz, como la población urbana, debe á sus iniciativas el inusitado desarrollo que ha alcanzado en estos últimos años.

Los personajes de viso de Francia y España, políticos, escritores, artistas, representantes de la banca y de la nobleza que acuden á la playa de San Juan de Luz, tienen en el doctor Goyeneche un *cicerone* ilustrado, atento, obsequioso y altamente simpático. Como alcalde les procura solaz y confort, y como médico recomienda á todos el país vasco, donde se halla la doble salud para el alma y para el cuerpo.

LUIS JAIZQUIBEL.

Agosto 19 de 1899.

EL BASCUENCE

POR

LARRAMENDI

V.

El bascuence es lengua de más armonía que otras muchas.

Pues qué tiene el bascuence teclas, trastes, cuerdas, arcos para formar armonías? no hablo del sonido que percibe el tamborilillo del oído (allá se vá con el timpanillo) sino de aquella armonía espiritual y delicada que percibe el alma si ya no está sorda de entendimiento. Los instrumentos que tiene el bascuence no pueden ser mejores, más bien templados ni más acordes; ni puede ser más agradable la armonía que resulta de pulsarlos. Estos instrumentos son sus reglas que están tan en punto, tan en orden y tan correspondientes, que á quien las examinare no puede menos de sonarle el grande ingenio, la admirable sutileza, la comprensión pasmosa de quien inventó esta lengua.

Quien oyere decir que son veinte y tres los modos de conjugar un verbo activo, dirá que es un enredo y confusión tumultuaria; más quien entendiere lo que son primores de un lenguaje, se admirará de tanta fecundidad y artificio. Parecen á un ignorante un laberinto y tumulto desarreglado las posturas varias y ligeras en la mano de un diestro guitarrista; pero un inteligente las aplaude y admira. Para entender esta armonía del bascuence, mucha metafísica es menester y mucha precisión. Supongo que el verbo conjugado significa alguna acción ó ejercicio en los varios tiempos que reconoce la gramática, fuera de las que considera el filósofo, y esta acción es distintísima en muchas combinaciones. Puede ser la acción del verbo absoluta y sin respeto á las personas de singular ni plural, y puede ser acción relativa ó transitiva, con res-

peto á alguna de esas personas, por ejemplo: *yo hago*, *yo traigo*, significa una acción absoluta; *yo te hago*, *yo te traigo una cosa*, significa acción transitiva ó relativa de segunda persona.

La acción absoluta del verbo puede regir singular ó plural, y lo mismo la acción relativa. La que rige singular se termina á una cosa y la que rige plural se termina á muchas; y saben los filósofos que estas acciones pueden distinguirse. Demás de esto, la acción relativa del verbo puede embaber transición ó relación en la primera persona del singular ó del plural á la segunda de singular ó de plural, á la tercera de singular ó de plural, y esta distinción de relaciones hace sin duda distintas las acciones mismas que significa el verbo.

Pues veis aquí que esta distinción de acciones y transiciones que debe distinguir todo filósofo solo se halla en las conjugaciones del bascuence, no en ninguna otra lengua. Apliquemos la doctrina: La acción significable por el verbo es en dos maneras: absoluta y relativa; y por eso el bascuence divide en general sus conjugaciones en absolutas y relativas. La acción absoluta tiene solas dos especies: una que rige singular, y otra que rige plural; y por eso son dos y no mas las conjugaciones absolutas del bascuence: una en que en su inflexión rige singular, como *eguiten-dét*, *dot*, *dut*: *eguiten dezú*, *dozu*, *dízu*, que son las terminaciones de los tres dialectos: otra cuya inflexión rige plural, como *eguiten-didut*, *dódaz*, *tút*, *eguiten-dituzu*, *dóruz*, *túzu*. La acción relativa tiene veinte y una especie, según la distinta transición que puede combinarse de veinte y un modos; y por eso el bascuence tiene veinte y una conjugaciones relativas. Especifiquémosla. La acción puede referirse á la primera persona de singular, ó cuando rige acusativo singular ó plural; y son dos conjugaciones distintas, por ejemplo: *eguiten-didac*, *didan*, *didazu*, *dit*, singular; *eguiten-dizquidatzu*, *dizquidac*, *dizquidan*, *dizquit*, plural. No pongo otros dialectos por evitar prolijidad. Puede referirse la acción á la tercera persona de singular, y con los dos modos dichos de régimen, y hacer otras dos conjugaciones distintas, como *eguiten-diot*, *dinc*, *dion*, *diozu*, *dio*, singular: *eguiten-dizquiot*, *dizquioc*, *dizquion*, *dizquio*, plural.

No me olvido de la segunda persona de singular. Puede referirse la acción al pronombre *zu* ó *zeu*, que es cortés y con el doble régimen, y tiene el bascuence otras dos conjugaciones, como *eguiten-dizut*, *dizu*, *dizugu*, singular; *eguiten-dizquitzut*, *diz-quitzugu*, plural. Puede referirse la acción al pronombre *hi*, *eu*, que es de trato íntimo; y aún así es hombre ó mujer? Si es hombre tiene dos conjugaciones por el distinto régimen, como *eguiten-diet*, *díc*, *diegu*, singular: *eguiten-dizquiet*, *dizquic*, *dizquiegu*, plural. Si es mujer tiene otras dos, como *eguiten-dinat*, *din*, *dinagu*, singular; *eguiten-dizquinat*, *dizquin*, *dizquinagu*, plural. Puede referirse la acción á la primera persona del plural, y son otras dos conjugaciones, como *eguiten-diguc*, *digun*, *diguzu*, *digu*, singular; *eguiten-dizquiguc*, *dizquigun*, *dizquigutzu*, *dizquigu*, plural. Puede referirse á la segunda de plural, y son otras dos, como *eguiten-dizutet*, *dizute*, singular; *eguiten-dizquizutet*, *dizquizute*, plural. Puede en fin referirse á la tercera de plural, y tiene otras dos conjugaciones, como *eguiten-diotet*, *diotec*, *diotezu*, singular; *eguiten-diozcatet*, *dioscarzute*, *dieztezue*, *diozcate*, *diezte*, plural.

Aun no se han acabado las conjugaciones, porque no se han acabado las combinaciones que puede tener la transición de la acción verbal. Porque esta puede referirse á la primera persona del singular, no con régimen de otro acusativo distinto, sino siendo ella misma el acusativo, como dicen de persona que padece, por ejemplo: *tu facis me ipsam*, tu me haces á mi mismo; y porque esta acción es distinta tiene el bascuence para significarla conjugación distinta como *eguiten-nauc*, *navu*, *navuzú*, *navu*. Lo mismo sucede en las demás personas, cuando la transición las hace acusativas, y por eso hay tantas conjugaciones de esta especie, cuantas son las personas, que son cinco, tres de singular, y dos de plural. La primera acaba de ponerse. La segunda, si es *ni*, *eu*, *eguiten-ant*, *au*, *augu*. Si es primera de plural, *eguiten-gaituc*, *gáitun*, *gaituzu*, *gaitu*. Si es segunda

de plural, *eguiten-zaituaztet*, *zaituzte*, *zaituztegui*. No tiene el bascuence conjugación de esta especie, ni pasa la tercera de plural, y con razón, porque entonces la acción verbal es totalmente absoluta y sin alguna transición.

Ahora bien, ¿no es la mayor delicadeza de ingenio en el inventor de esta lengua, haber distinguido con tanta perspicuidad los de una acción verbal, y haber hallado veinte y tres inflexiones diferentes para la correspondencia de modos tan distintos? La metafísica mas apurada no puede prescindir en una acción con mas exactitud los atributos que pueden hacerla diversa. ¿Esta no es armonía de la razón? ¿no es consonancia del ingenio? ¿no es música del alma? Pues veamos qué otra lengua del mundo tiene primores tan admirables. ¿Acaso el griego, latín, romance, francés, italiano. Ea, retírense contesando su poquísima puntualidad y grandísima confusión, pues ninguna de esas lenguas tiene verbos que en sus inflexiones distingan acciones relativas y mucho menos la diferencia de las relativas.

¿Qué primor sería el disponer una sola cuerda que tocada hiciere la misma armonía que hacen todos las cuerdas del arpa, heridas según arte? Eso sería un milagro. Pues oigan cómo suena una inflexión del verbo conjugado en bascuence: *játen-diñat*, ó en otro dialecto *játen-deumat*, suena á verbo activo y no á neutro: suena á acusativo singular y no plural; suena á segunda persona y no á primera ni tercera: suena á segunda persona en el tratamiento llano, no en el mas cortés: suena á que la persona es mujer y no hombre: de manera que oyendo solo *játen-diñot* ó *játen-deumat* suenan con distinciones todas estas cosas. Concurrencia por cierto milagrosa é imitable. El romance diría así: yo te como alguna cosa á tí mujer ó muchacha: ¡Jesús qué largo! y qué de cuerdas suenan: pero vaya el sonido de todas ellas, y con más armonía en esta sola cuerda, *játen-diñat* ó sino *játen-deumat*. Dije concurrencia inimitable, porque le doy al mas ingenioso todo un año para disponer solo un tiempo con estas perfecciones, y estoy cierto que aunque se hilbane los sesos, no la ha de conseguir.



SECCIÓN HISTÓRICO-GEOGRÁFICA

DE GUIPÚZCOA

ALZAGA

Esta villa pertenece al partido judicial de Tolosa. De San Sebastián dista 43 kilómetros.

Se halla situada en una pendiente como á un cuarto de legua del rio Oria.

Su vecindario es pequeño y su ocupación ordinaria es la agricultura.

La iglesia parroquial es de la advocación de San Miguel; de patronato de la misma villa.

Tiene tambien una ermita muy antigua de la advocación de Nuestra Señora de Alzagarate.

Alzaga formó unión con otros pueblos con el nombre del rio Oria para la asistencia á las juntas en la cual se conserva todavía bajo el encabezamiento de cinco fuegos. Tiene además unión con otros para el goce de los productos de los montes de Aralar y Erinio.

Su ayuntamiento se compone de Alcalde y tres regidores y sostiene una escuela de niños de ambos sexos.

Usa del dictado de NOBLE Y LEAL VILLA.

BILBAINADAS

ADIOS! «CHIMBEROS»

AL *chivene* ESCRITOR BILBAINO "UN CHIMBO,"

Hablando cierto día con un antiguo cazador, tipo genuinamente bilbaino de esos muy pocos ejemplares que nos quedan en nuestra *chimbera* villa como últimos restos de una generación pasada, y cuya existencia frisaba en tantos años como *chirlas tenía* una onza de oro, con trémula entonación y apenado sin duda por aquello de que todo tiempo pasado fué mejor, me decía evocando recuerdos de su juventud:

La afición cinefética cunde en nuestra querida villa con grave detrimento de las antiguas costumbres bilbainas.

Hasta el bilbaino más recalcitrante en cuestión de orden puramente foral amante de lo antiguo, ve hoy dominada su consecuencia tradicional por las corrientes avasalladoras de la vida moderna de este pueblo.

Y condoliéndose de ello, ahogando un suspiro, añadía con esa expresión propia del que siente lo que dice, estas sus impresiones:

¡Lo que va de ayer á hoy!

Si mis antepasados y contemporáneos se levantaran de sus fosas y vieran á los cazadores bilbainos de ahora, preguntarian con marcada indignación:

¿Donde están aquellas clásicas espingardas de pistón? ¿Qué se hicieron aquellos bélicos arneses de cartucheras capuzoneros y polvorineros colgantes de cordones verdes? y ¿qué fué de los perrillos zorreros, lanudos, de color castaño, de fino hocico, compañeros inseparables del cazador *chimbero*? Y al ver las escopetas de retrocarga, las *disfrasadas* de bastón y las municiones preparadas como cucuruchos de farmacoepa, exclamarían ¡oh profanación!, ¿es esa la manera de conservar y seguir usando las costumbres legendarias de nuestros mayores como lo hicimos nosotros? Y avergonzados al ver tan maltrechas y alteradas las costumbres cineféticas del cazador *chimbero* bajarían á sus tumbas para no volver jamás á tender la vista por este pueblo de inusitada transformación y de tradiciones perdidas.

*
**

La movilidad de su fisonomía, el tinte de sencillez y bondad que se reflejaba en el veterano *billotarra* al exponer los argumentos de semejante metamorfosis, me hicieron vacilar un momento, y tentado estuve al llegar á mi casa de hacer añicos mis modernas escopetas, pero mis convicciones pudieron desterrar tales propósitos recordando aquello que dijo no sé quien: todo lo que no progresa muere.

Pues sí, señores, declaro ingenuamente que siempre soy bilbaino de abolengo y cazador...chambón desde que tuve facultades para manejar una escopeta, soy de esos á quienes gusta cazar á la moderna. Pero respetando siempre, eso sí, las enseñanzas del antiguo cazador *chimbero*.

Bilbao.

CHURDINAGA.

JATORRIYA

Aurreko itzaldiyan erakutsi dedanak ez du esan nai erromatarrak gure artera etorri bañon lenago Oyarzun-ik etzala, baizikan orduetik onera dubala guchiyanaz, dadukan izena edo antzekoa. Euskal-Erriyan erromatarrak azaldu ziraden aurrean ere oyarzuarrak baziradela, oraingo izenik onenean izango ez bazuten ere, argiro adieraziko det.

Oyarzun-go izkera beti euskara izan da eta beñere ez latína, izan bearko zuban bezela erromatarrak balira

Oyarzun-en lenbiziko bizilariyak. Edozēnek bai daki latinez itzegiten zutela erromatarrak; beragatik ayen mende egon ziran jendeak, beste askoren artean gaztelabak, latinezko izkuntza artu zuten, piskana-piskanana aztu edo moldakaiztu badute ere denborakin. Esan det len Oyarzun izena jatorriz euskarazkoa dala; erromatarrak beraz ipiñi ezin zeyoketen erriyari dadukan izena; eta bertako bizilari euskaldunai ikasita bakarrik deitu zeyoketen euskaraz Oiarso.

Beste aldētikan berriz zenbait liburu eta paper zarrai begiratu ezkeroz, arkitzen da España-ra lenbizi-lenbizi etorriyak, Euskal-erri onetatik sartzen ziradalarikan, Tubal zeritzayon bat izandu zala beste lagun batzubenkin. Nos santubaren illoba chikiya zan Tubal, eta alderdi oyetara jo zuban bere lagunakin, ujola izugarriyak munduba azpiyan artu zuanetik laster, au da, bi milla ta bosteun bat urtez Jesús mundura bañon lenago, edota orañ lau milla ta geyago urte.

Gure probinzi onetatik sartu baziran Espana-ra aurreneko bizilariyak, kondairazalle batzubenki diyoten bezela, Oyarzun lenbizikoetako erriya da nere ustetan. Ara zergatik.

Tubal eta bere lagunak izu aundiya izango baiziyen ichaso eta ibai zabalai, uraren bildurra ujolak ezurre-taraño sarrazi ziyelako: beste aldera berriz ikaratuko baiziran mendiko aldapetan lanegitea etzeduzkatelako oraingo lankayak: autu bear zuten beraz bizitzeko leku bat ichaso eta ibai aundiyetatik aldenchuchuba eta ibarra, Oyarzun dan bezela.

Izatez ere Gipuzkoa-n nekez topatuko de Oyarzungo erriya bañon zarragorik, eskribitzalle zuzenai sinistu bear badiyegu. Dakiguna da Oyarzun-go eliz-nagusiya bañon zarragorrik arkitzen ez dala Euskal-erri guziyan, ez beintzat añ sonaturik kristautasunaren aurreneko eunkiyetan. Baitaere badakigu lengo denbora zarretan Ondarrabi, Errenteri, Pasaya eta or nunbait Donostiya bera ere Oyarzun-en puskak ziradela. Ichura baitago beraz, euskal-erri guziyetan zarrena ez badaere Oyarzun, beintzat bai zarretako bat badala.

Gure probinzi onetan gerotu baziran bada Tubal eta bere lagunak, gizon adiubak diyoten erara, badiudi orduban Tubal-en odoletik datozela zuzenean oyarzuarrak, edota Espada-ra lenbizi etorri ziradenen urren-urronekoak diradela, au da, alde-aldean orañ lau milla urtez atzerakoak. ¡O bada Oyarzun-go erriyaren jatorri luze eta inbidigurriyal ¡Oyarzuarren estorki eta arraza garbiyal Ez dezatela jarren! gaurko naspilla gaiztoakin beren odola loitu,

Oyarzun.

BLAS PRADERE.

OTRA OBRA VASCA

El Sr. Brieux, notable escritor francés que á sus nuevos triunfos en el teatro ha agregado dos este último invierno, el de *le Berceau* en la Comedia Francesa y el de *Resultat des courses* en Varietés, se encontraba el mes pasado en la capital guipuzcoana.

Brieux ha ido á San Sebastián á conocer á aquella ciudad. La vió, quedó encantado y se volvió á Ascaín, ese pueblecillo al que iban nuestros pelotaris á buscar cestas para jugar en los frontones.

En Ascaín está escribiendo una comedia que como en el *Angelus* de Blasco y en el *Ramuntcho* de Loti servirá de cuadro el país y las costumbres vascongadas.

Brieux tiene precisamente en San Sebastián su preciosa comedia *Le berceau* traducida al castellano, y es probable que el invierno próximo la estrone Thuiller en Madrid.

El autor de *Blanchette*, *L'Evasion*, *les Bienfaisants*, *L'Engrange* y otras comedias muy aplaudidas es como Pierre Loti, un gran admirador del país vasco.

Dista de Vitoria 14 kilómetros. Es cabeza de ayuntamiento y su riqueza principal consiste en su desenvolvimiento agrícola y en las excelentes haciendas que se nutren en sus campos. Cuenta 800 habitantes próximamente en 173 viviendas, situada en un ameno llano, con una altura al sur denominada Mendia. Su iglesia parroquial, antiquísima, que se distingue por una torre esbelta y magnífica, es de una construcción muy original perteneciente á la edad visigoda. Hay además un convento de monjas, dos escuelas, un pósito y siete ermitas. La industria del pueblo consiste en varios molinos harineros.

Ofrecemos una vista de la casa consistorial, edificio muy antiguo. Se repobló esta villa en el siglo XIV sobre la aldea conocida en la antigüedad con el nombre de Dulanci. Sus campos fueron teatro de una de las más sangrientas jornadas de la primera guerra civil, en la que Zumalacarregui destruyó á inmediaciones de Arrieta a tres mil hombres mandados por el brigadier O'Doyle, pereciendo la mitad en la jornada, y siendo fusilados al día siguiente el citado brigadier y quince jefes y oficiales. El general Osuna que mandaba el grueso del cuerpo de ejército y estaba en Alegria, se retiró á Vitoria sin intervenir en el combate.

Este triunfo dió gran importancia á la figura militar de Zumalacarregui, cuyo paso por Alegria aún se recuerda como el paso de un ciclón.

Actualmente se proyectan grandes plantaciones de remolacha en los campos de Alegria, siendo éste uno de los pueblos que más ha de concurrir al desarrollo de la naciente industria azucarera de Alava.

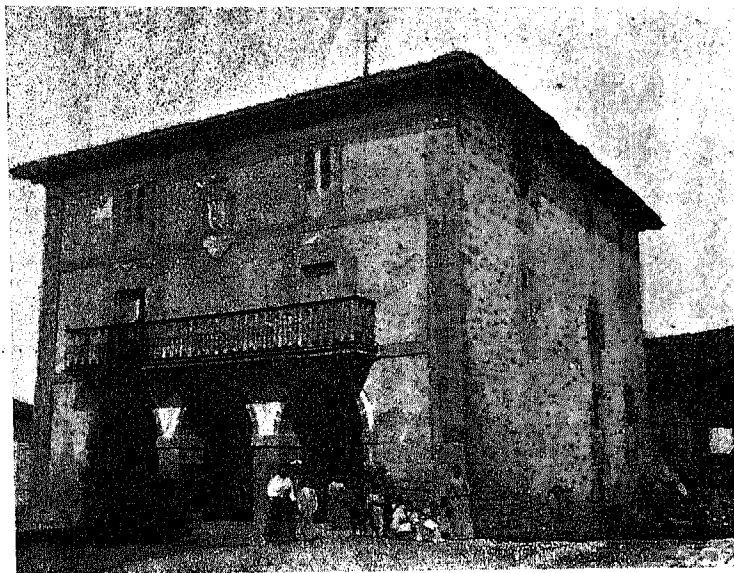
LOS BALNEARIOS

MOLINAR DE CARRANZA

En un hermoso valle situado en el extremo occidental de nuestra provincia y que confina con las provincias de Santander y Burgos, fueron descubiertas, hace próximamente un siglo por un jesuita expatriado de Francia, su país natal, y que se había refugiado en aquel delicioso sitio, las potentes virtudes medicinales de las "Termas de Molinar de Carranza," virtudes corroboradas después por repetidos análisis.

En un principio los enfermos se bañaban en los manantiales que emergían del río que atraviesa el valle. Un ilustrado hijo de la comarca—el finado don Rafael de Guardamino—formó y llevó á cabo el laudable propósito de construir un establecimiento cuyas condiciones han ido mejorando á medida que así lo exigía el creciente renombre de esas aguas clorurado—sódicas bicarbonatadas—nitrogenadas.

ALAVA



ALEGRIA.—CASA CONSISTORIAL

Las últimas y más importantes reformas datan del año 1897, en cuya temporada quedó el balneario á la altura á que realmente debía estar por su crédito y por el favor que le otorgaba y sigue otorgándole el público. Fué derribado el antiguo edificio y levantado otro de tres pisos y de mayor superficie. En la planta baja y sobre el mismo manantial, se construyeron dieciséis baños, de tal modo dispuestos que se pueden vaciar limpiar cada vez que se usen, sin que esto obste para que el agua mane, como antes, dentro de la bañera. También se atendió con gran cuidado y gusto al ensanche y hermoejamento de los parques y jardines.

Coincidió con la realización de esas reformas la apertura del apeadero establecido por la compañía del ferrocarril de Santander á Bilbao, á muy pocos pasos del balneario, que cuenta así con la mayor facilidad de comunicaciones.

Desde el 20 de Junio al 30 de Septiembre está señalada la temporada oficial de esas aguas que satisfacen las medicaciones alterante, reconstituyente, resolutive y principalmente la sedante.

La especialidad de los manantiales, como termales es el reumatismo de forma nerviosa ó erético y la diatesis úrica en su doble forma de manifestaciones gotosas y litíáticas.

Sus indicaciones generales son: el reumatismo y es-crofulismo en todas sus formas y localizaciones, las neuralgias y neurosis, las artritis crónicas, alteraciones orgánicas del corazón en su principio, los catarro gastro-intestinales, dispepsias y gastralgias no dependientes de degeneraciones orgánicas, amenorreas y dismenorreas consecutivas á una debilidad general.

También son de grande aplicación por lo "fuertemente nitrogenadas," puesto que constantemente desprenden una gran cantidad de ázoe puro en unos manantiales, y en otros mezclados en pequeñísima parte de ácido carbónico, en los catarros sub-agudos y crónicos del aparato respiratorio, asma esencial, enfisema y bronquitis enfisematosa, coqueluche, pneumonía crónica y tuberculosis de cualquiera de los órganos respiratorios en su primer período y aun en cualquiera de ellos, siempre que no sea la alteración demasiado extensa ó afecte la forma miliar ó galopante. La existencia de hierro y del manganeso da á estas aguas virtudes para combatir la clorosis y la anemia.

LA ROMERIA

I

—Muy temprano, muy temprano
te levantas hoy, María;
muy tempranito te peinas,
muy tempranito te alíñas!

¿Adonde vas, niña, adónde?
—Voy, madre, á la romería,
que el tamboril desde el alba
resuena en Santa Marina.

—Cuida, niña, de tu honra
y de tu corazón cuida,
que en esas fiestas exponen
honra y corazón las niñas.

—No temas, madre, no temas,
que Juan ayer me decía:

„¡Ay, niña, cuánto te quiero!
¡Ay, cuánto te quiero, niña!„

Y como me quiere tanto
y es tanta su valentía,
mi corazón y mi honra
defenderá si peligran.

—Niña, niña, la inocencia
en tu corazón habita,
y mis amantes temores
en esa inocencia estriban.

¡Ay de la niña que pierde,
liviana ó inadvertida,
honra y corazón, más caros
que el oro y la plata final!

—Adios, madre, hasta la noche,
porque el tamboril aprisa
“tan-taran-tan-tan resuena,
“resuena en la romería„.

II

Por la estrada de Mendieta
baja á la fiesta la niña.
¡Ay, Dios que ligera baja!
¡Ay, Dios, que linda, que linda!
No saltan de roble en roble
más ligeras las ardillas
que salta de flosa en flosa
los altos setos María.

Su pie, tan leve que apenas
dobla la yerba que pisa;
zapatito fino calza
y calza azul media fina.

Blanco es su vestido, blanco
como su seno, y prendida
en la sien lleva una rosa
del color de la mejilla,
y en dos trenzas, cuyos lazos
la inocencia simbolizan,
su cabellera, tan negra
como sus ojos, se agita.

Desiertos quedan los campos,
desiertas las caserías
que entré los robles blanquean
en las montañas vecinas;

que alegres mozos y viejos
bajan al valle en cuadrilla.
Los mozos bajan al baile,
los viejos bajan á misa,
pues el tamboril, en tanto
que las campanan repican,
“tan-taran-tan-tan resuena,
“resuena en la romería„.

III

Ribera del manso río
hay un campo que á porfía
altos nogales sombrean
y olientes flores tapizan.
Las brisas del Océano
que á lo lejos se divisa
llegan hasta allí, y la atmósfera
refrescan y purifican.

En el centro de ese campo
rompe la bóveda umbria
de entrelazado ramaje
la espadaña de una ermita.
En ese campo, morada,
de soledad otros días,
hoy tiene el placer su imperio,
su centro tiene hoy la vida,
pues tamboril y campanas
llaman á la romería,
y á tan alegre concierto
todas las penas se olvidan.
Allí confundidas yacen
edades y jerarquias
y ante la ley del contento
las almas se identifican.
Id allí ciegos apóstoles
de fatalistas doctrinas:
la felicidad no es sueño
ni la libertad mentira,
que ambas se gozan al son
del tamboril que hoy aprisa
“tan-taran-tan-tan resuena,
“resuena en la romería„.

IV

El corazón se dilata
y alborozado palpita
cuando los ojos contemplan
ese manantial de dicha;
Bordan la márgen del río
y el ambiente aromatan
cien canastillos de fruta
que Pomona envidiaría;
y bajo toldos de ramas
placer y apetito excitan
sabrosísimos manjares
y deliciosas bebidas.
A la sombra de los árboles
comen y beben y brindan
sobre manteles de flores
cien venturosas familias
y esos campestres banquetes
alegra la sinfonía
á cuyo compás los ciegos
la caridad solicitan.
¿Veis aquel círculo inmenso
allá enfrente de la ermita,
que se estrecha ó que se ensancha,
que ya aplaude ó que ya silba?
Ya el “villano„ le entusiasma,
ya el “aurreku„ le electriza,
ya el “sandango„ le alborozan,
ya el “árin-árin„ le anima,
que el tamboril, sin intervalo
y cada vez más aprisa
“tan-taran-tan-tan resuena,
“resuena en la romería„.

ANTONIO DE TRUEBA.

INDALEZIO BIZKARRONDO-REN

ESKERETATIK MOLDATUTAKO IZKIRIMIRIAK

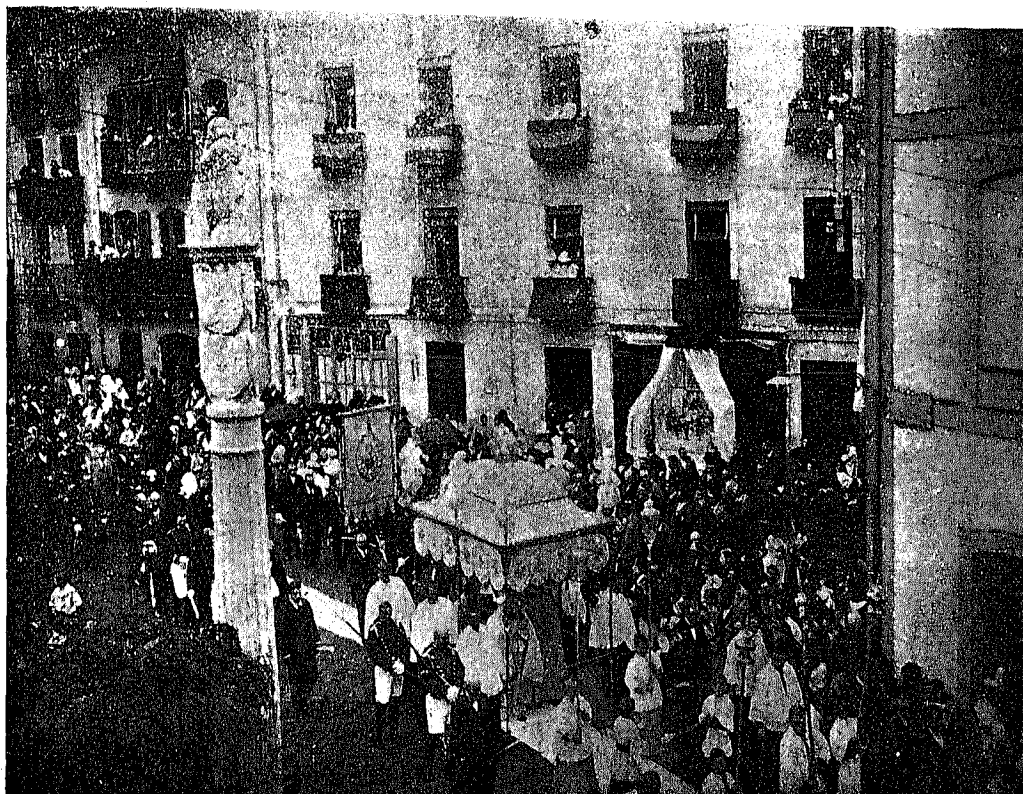
Esaten dutenez, Indalezio Bizkarrondo, ez-izentzat
Bilinch deitzen ziotena, Donostiako kosketan jaioa zan.

Nola Jaungoikoak lurbira edo mundu ontan bizi ge-
raden guziaz gai batean edo bestean doai bana eman
edo bialdu baitigun, guizki esanda ondoen aditzen dan
antzera, gure Bilinch eman zion amorioa banatzeko biotz
mugigarria, eta oru-berean esan genezake itz-neurtu ta
alterakaldi edo esaera-farragarrien iturburua.

Beartsua zalarik diruz, buruz chit jantzia zan eta zent-
zu onez apaindua.

Bilinenen izt-neurtuak ispillutzat bezela argitaratuak
dira geienak, baiñan bere notik-aorako esaerak illunpean

RECUERDOS DE GUIPÚZCOA



IRUN. — PROCESIÓN DEL CORPUS CHRISTI, PASANDO POR LA CALLE MAYOR, FRENTE A LA PLAZA SAN JUAN.

gaur arte egon diralako, eta beste doaiak gauza aundizat zabaltzen dituzten antzera, guk ere, onskaldunak, azaldu bear giñuzkeala derizkiot geren erakusle edo maisu onarou egintzak, eta au da gaurko asmo nerea.

I

Mutil koskorra zala eta bere kirakoekin soka-saltoan zebillala, nonbait debekatua zegon Donostian orduan jolasketa ura, eta usterik guhien zuten garaian non agertu zaiote zelatari edo agnazilla, eta jolasean zebilkiten sokarokin lotu-lotu eginda eraman zituen noski ichi-leku edo illunpe batera.

Lagan gelaiek aberatskumeak ziran antzera, illunabarra irichil zanoan, asi omen zitzaizkan karrasika, batak ¡Ai Amal eta besteak ¡Ai Aital ta gure Bilinchek ala omen die: "Mutillak, zaudete isillik bestela ichitegiteko zaindaria edo karzelerua etortzen bada, besoondotik artuta kalera bialduko giotsik."

Lenengo itz-neurtuak jartzeko gaua gertaera ura izan zuen (amabi urte zituala) eta azkenengo puntuak zelatariari zegozkionak onela dira:

Ikusi zuencan soka ona zala
Azkar orantzi zion bere azkazala.

II

Arzunga-ren zurgintegi edo aretzerian lanean jarduten zuenean bazituen lantegian bere antzeko lagun batzuek; bata Erraman Moko deitzen ziotena eta bestea Domingo Kapaiña.

Astelenguerdi batean deitu dio nagusiak, esanaz:

—Bilinche, i gizon bezela zintzo etorri aiz lanera, baiñan Domingo Kanpaiñak egun laurdena galdu dik. Ezagun dek, bai, astelena dala.

Bilinchek, au aditzearekin bat, burua-makurtuta nagusiari esaten dio:

—Nagusia, utziko aldit piska batean eginkizun batera joaten?

—¿Zer, ik ere astelena al dek?

—Ez, jauna, astearte-bezpera....

—Ua bada, baiñan aguro etorri.

Lanerako gogoa auzoan nola baitzeukan, joan, da keak egiten dusna egin zuen, egun guzian biurtu ez lantegira.

Biaramon goizean lanera joan da bereala asi zan zokorik-zoko zerbaiten billa bazebillen bezela argi bat eskuan artuta.

Nagusia, ikusi ordurako, joaten zaió isill isillik eta ematen dio atzeko-laukoan (epurdian ez esateagatik) ostiko bat; esanaz:

—Arropa arraioa, ¿ze abill or?

—Sari ederra ematen dit berorrek.

—¿Zer dek bada?

—Ez aldaki? ¿ez aldaki? bada....emen ere eztago.

—Baiñan, ¿zer ordea?

—¿Zer? ¿Azto esan etziran Domingok egun-laurdena galdu zuela? bada ibilli nintzan billa erri guzian eta ez nuen argitu; eta oraiñ baztarren batean ote dagon begira nebillen. ¡Eztu asko balio, mundu onetan fina izateak!

Itza biurtzeko gauza-etzala utzi zuen nagusia farrez.

CRÍSPULO

En Goizueta donde vive y de donde es natural le llaman así, á pesar de su nombre y apellido legal, que muy pocos conocen.

Este hombre sexagenario ha sido en sus buenos tiempos un infatigable cazador de jabalies y aun en el día, gracias á su robustez y agilidad, sigue tomando parte

en todas las batidas que se organizan en los montes de Leiza y Ezcurra, teatro de sus numerosas hazañas.

Su cuerpo está lleno de honrosas cicatrices adquiridas en lucha con el feroz paquidermo con el que siempre ha combatido cuerpo á cuerpo sin más arma que un recio bastón provisto en su punta de una vieja bayoneta.

Crispulo no es un cualquiera, ha desempeñado durante muchos años el primar puesto del pueblo, el cargo de alcalde de Goizueta y cansado ya de la vida pública pasa ahora el tiempo retirado y tranquilo cultivando las hortalizas de su huerta.

Dos notas salientes distinguen á este individuo. Una respetable nariz en la que, sobre todo en primavera, brota toda una generación espontánea de racimos cargados de granos y que le dan el aspecto de un viñedo, y su gran afición al tabaco.

Por este último vicio se impone el sacrificio, si sacrificio puede llamarse á su vocación de andarín incansable, de recorrer todos los sábados á pié y por el monte, la distancia que media entre Goizueta y Elizondo unos cincuenta kilómetros, con el objeto de proveerse de tabaco.

Sale por la madrugada, invierte doce horas para ir y otras tantas en volver y á la madrugada siguiente, con cien kilómetros en el cuerpo ya está en su casa.

Después de terminada la última guerra civil y cuando por falta de persecución la caza abundaba, Crispulo acompañado de su hijo y con su garrote-bayoneta destruyó en sólo un año treinta y dos jabalies.

Esta hazaña había de tener sus quiebras y en diversas circunstancias recibió varias dentelladas que sirvieron para enardecerle más y más y proseguir con mayor ahínco en este género de caza.

En una ocasión su arrojo estuvo á punto de costarle la vida. Se lanzó como de costumbre al paso del cuadrúpedo, pero con tan mala suerte que resbalando cayó y entonces el jabalí que ya venía herido, se revolvió contra él y le hubiera destrozado seguramente, sin la serenidad de que hizo alarde.

Volvióse rápidamente panza abajo á fin de evitar que á colmillazos le rasgara el vientre, más el furioso animal le arrancó del *contra vientre* varias tajadas, hiriéndole también en las piernas, cuyas cicatrices enseña hoy con orgullo cual muestra de sus campañas.

A raíz de este acontecimiento sus amigos trataron de que saliera á las batidas sin escopeta y lograron convencerle, pero en la primera oportunidad que asistió con arma de fuego, erró el tiro á diez pasos de la res y desde entonces ha vuelto á adoptar su palo bayoneta.

En la última batida dada aun hace muy pocos días, en los montes de Ezcurra, concurrió á ella con su famosa tranca y cuando de regreso los expedicionarios cansados de correr montes y breñas llegaron á Goizueta para pasar la noche, Crispulo pidió un vaso de vino, luego otro y luego otro, y después de haber apurado el último, nos dijo:

—“Adiós compañeros, voy á por mi ración de tabaco á Elizondo,” y desapareció dejándonos á todos atónitos.

Era sábado y las ocho de la noche, pero llevaba el alumbrado por dentro.

ALFREDO DE LAFITTE.

LA CODIFICACION CIVIL

Ya en otra ocasión hemos dado cuenta de las sesiones que semanalmente viene celebrando la comisión especial de codificación civil de Vizcaya.

Volviendo sobre el mismo tema tenemos la satisfacción de anunciar á nuestros lectores, que dicha comisión sigue sin descanso en la tarea que se ha impuesto, habiéndose ocupado ya de varias instituciones forales.

Parece ser que el criterio de la comisión es el de conservar todas las instituciones forales, si bien tiene la idea de introducir convenientes reformas en lo que es accidental.

Trátase, por ejemplo, de los llamamientos forales en las ventas, y sosteniendo la institución por que con ella correría grave riesgo la troncabilidad, se modifica según nuestras noticias, la manera de efectuarlos, por que sin grandes disposiciones, comprende todo el mundo que no es posible hacer en la actualidad dichos llamamientos del modo, forma y manera que se hacían hace cuarenta años.

Nosotros tenemos una verdadera satisfacción en poder decir á nuestros lectores, que los trabajos adelantan y que lo dicho de los llamamientos forales se aplicará á otras instituciones, partiendo siempre de la ya indicada base de conservar todas ellas en su esencia, introduciendo modificaciones de detalle que sirva unas veces para aclarar algún concepto dudoso de la ley foral y otras dar mayores facilidades al ejercicio del derecho.

No podemos menos de manifestar que realmente nos congratulamos de ese criterio, por lo cual y por su asiduidad en el trabajo, felicitamos á las dignísimas personas que constituyen la comisión de calificación foral de Vizcaya.

**

En cuanto á los comisionados de Alava, que forman parte de esta Junta, teniendo en cuenta que en Alava hay también una legislación especial, que es el fuero de Ayala, se ha tomado el acuerdo de que estudien sobre el mismo terreno esta y otras cuestiones que se relacionan con el régimen foral de derecho civil de la provincia hermana, y de este modo, sin necesidad de ir y venir, cada comisión estudia lo que más cerca le interesa.

Cuando ambas terminen su respectivo encargo, se reunirán todos en Bilbao para dar cima y unidad á los trabajos realizados y redactar el proyecto definitivo que, informados por las Diputaciones respectivas y comisión de codificación central, se someterá después á las Cortes.

(El Nervión.)

Bilbao, Julio de 1899.

IBILKARIYA

—Mutill, ibildu nak ni
Amerika aldian,
Afrikan eta beste
mundu muturrian.
Orla gelditu gabe
bai ogei urtian,
tai pusilla nubela
beti bizkarrian.
¿Zer iduritze zaik, e?
—Bada lagun zarra,
nekatuba iruriko
dekala bizkarra.

MARCELINO SOROA.

San Sebastian

SECCIÓN AMENA

UNA CARTA

Ayacucho, 15 del Agosto 1898.

Señor Director de VASKONIA:

Oy kon dia del brigen de la Begofia muchas errekuerdos as veniro al kabesa.

Toro mundo te anda aldrevés. Canpañia está mui probe y toros negusios paraus. Gobierno tiene kulpas kon inpostos y kontribusiones que te ponen á gente que presisa trabajar, posotosto, pa llenar estomangos á pulitikos.

En fediorikos á visto que llegau Pilligrini de Uropa pa rreglar pais, posoposto, algo dipisil ya es sí. Errepublik Argentina no te bas konponer kon koplax y barriketax, ay kaser konomias y mucho trabajar y dejar de konpadriar en kapital pederal kon endredadores kandan en el Bolsa oro que parriba y oro que pabajo, y posoposto, kuando te vendes lanax, mais y portutos de kanpo las ingueleses te konpran erregalaus, y grikultur pundido kedar.

Ay te anda Presidente tamen gastando diñero kon pasios de viages. Amaitetakos y lauretakos de órdago ya te echará en Brasill! y komersiantes y dustriales kon mitiñes pa errebajar inpostos que no deja vibir. Posoposto, España tamen plata eskasa ke anda pero Erreña ya te aidó kon toro pamillia á errapresar San Sebastian kalienturas de Madrill. Oy en dia gobiernos toros erribatekos: pa ellos kuando te tienen zakuto llena: "orkonpon Mari Antón."

En mes pasau, kuando erresibido LA VASCONIA, mija Andresa leido lindas bersos que llamas Pachi aguazilla y errementar te isimos kon esposa mio Micolasa.

Te saluda á uste errespetuosamente y kuando le gusta dar un buelta por estos pagos, ya sabes, kasa probe posoposto, pero linpiesa y vuen biño tamen no á de paltar grasias adios.

Agur, zure erritarra,

BARTOLO GUIBELONDO.

NOTAS LOCALES

Laurak Bat.—La Comisión de fiestas de esta sociedad está ocupándose en confeccionar el programa para la velada que tendrá lugar á fines del corriente.

A propósito del Laurak Bat, debemos hacer presente á su Comisión Directiva que repetidas veces oimos decir á los socios que nada ha hecho desde hace dos meses que ha sido nombrada. En efecto, hay está pendiente el proyecto del señor Albaitero, que convendría estudiarlo para tratar de hacer algo. Es necesario que se tomen nuevas iniciativas para levantar el espíritu vasco y hacer de la sociedad LaurakBat, que aun hoy cuenta con elementos como pocas de Sud América, una Asociación digna del nombre de nuestra raza, para secundar al propio tiempo desde aquí el movimiento de entusiasmo que se ha levantado en nuestras provincias.

Muchos de los socios del Laurak Bat, que desgraciadamente no conocen nuestro hermoso idioma, verían con agrado que se creara una clase de vascuence.

D. Martin Urquijo.—Dias pasados visitó esta redacción nuestro paisano D. Martin Urquijo conocido comerciante de Villa María (Córdoba) y Presidente de la Sociedad de Socorros Mútuos de aquella localidad. La Comisión Directiva de dicha sociedad ha proyectado hacer la construcción del edificio social emitiendo 2000 acciones de á 10 pesos amortizables cada año por sorteo, cuya idea parece que ha tenido favorable acogida.

La misma sociedad ha resuelto tambien celebrar en los dias 8, 9 y 10 de Setiembre próximo las tradicionales romerías en las que figurarán toda clase de diversiones cultas y agradables.

El barítono Tabuyo.—Después de su brillante temporada en la Opera, el día 12 se embarcó este notable artista con rumbo á Europa. Tabuyo ha dejado gratos recuerdos de su estadía en Buenos Aires, así en el teatro como entre la alta sociedad, donde, en diversas reuniones ha dado á conocer la música vascongada, siendo muy aplaudido al cantar nuestros más populares zortzicos. El próximo invierno cantará Tabuyo en Nápoles, Lisboa y en los teatros de Austria.

Deseámosle feliz viaje, y celebraremos nos visite en la próxima temporada de la ópera.

Centro Navarro.—Concurrida y animada resultó la velada que celebró este Centro el 14 del corriente, que anunciamos en el número anterior.

Eskontza.—Dias pasados contrajo matrimonio en Chascomús el Sr. Salvador Arrien, con la señorita Virginia Hauscarriga, hija del Sr. Juan Hauscarriga, conocido vecino del Partido de Castelli.

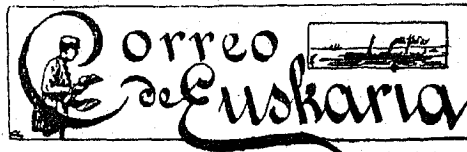
La novia fué obsequiada por sus numerosas relaciones, con ricos y variados regalos.

Hospital de Mundaca.—Los hijos del pintoresco pueblo de Mundaca (Vizcaya) residentes en América han recibido una circular en que se hace un llamado á sus sentimientos caritativos, á fin de que contribuyan con su óbolo á los gastos de construcción de un nuevo hospital, pues el antiguo edificio no es bastante capaz para las necesidades del pueblo.

Los mundaqueses que siempre han sentido verdadero amor hacia su pueblo, estamos seguros que responderán dignamente al objeto piadoso que se les suplica.

A los Sres. suscritores y agentes de fuera de la capital

Les recordamos nuevamente, que á fin de no suspenderles el envío de esta revista, se sirvan remitir á la brevedad el importe de lo que adeudan á esta Administración, cuyo aviso se les ha dirigido oportunamente.



ALAVA

Parece ya cosa definitiva que á primeros del próximo mes de Septiembre funcione la línea de automóviles entre Bilbao y Vitoria, por la carretera de Arratía.

Los coches que harán el servicio por ahora serán dos, y transportarán los viajeros hasta la estación de Lemona, en el ferrocarril Central de Vizcaya.

Los cocheros ó conductores encargados de guiar los vehículos están ya de vuelta del extranjero, adonde fueron para instruirse en el manejo de los mecanismos de los automóviles.

El alcalde de Vitoria ha dado un bando prohibiendo bailar por la noche en el paseo de la Florida, durante las sesiones municipales.

Esta prohibición ha dado lugar á escenas un tanto agitadas, entre los que no se encuentran conformes con el bando y los agentes de autoridad.

El gobernador militar ordenó también á los militares que no bailasen durante esas sesiones.

Las disposiciones de los señores general gobernador y alcalde parece están inspiradas, en el fondo, en un previsor orden de ideas que el pueblo desconoce y no quería acatar.

Según las reseñas de los últimos mercados todavía quedan bastantes existencias de cereales en poder de los agricultores de la provincia, y también prueba que la cosecha pasada fué más abundante de lo supuesto.

Los precios han sido:

Trigo: la fanega pesetas 11.50 á 11,75; cebada: id. id. la 5 á 5,75 la nueva y 6 y 6.25 la vieja; avena: id. id. 3,25.

El mercado de ganados ha sido poco frecuentado, manteniéndose los precios.

Tomamos de nuestro colega *El Alavés*:

„Por fin ha conseguido la empresa Diaz, ultimar el cartel de toros para las fiestas del mes de Agosto.

En vista de que el Sr. Diaz ha tropezado con obstáculos para llegar á escriturar al espada Reverte, que era el que la empresa quería traer, ha sustituido á este, por el matador de primera Luis Mazzantini que con el Algabeño y con toros de las hijas de Aleas y de Diaz, constituyen el cartel para Vitoria.

El referido empresario parece que no ha omitido ningún sacrificio para que las corridas de toros en honor de la Virgen Blanca sean todo lo brillantes que merece el pueblo vitoriano.

El secretario del gobierno civil de Navarra, D. Alvaro de Juana y Foncea, ha sido trasladado al mismo cargo del de Alava.

Nuestro distinguido colega *El Alavés* ha comenzado á publicar en folletín una interesante galería de personalidades ilustres de Alava. El autor de este trabajo es el conocido escritor D. Vicente Gonzalez de Echevarri. Ha comenzado su trabajo por la biografía de D. Prudencio Maria de Verástegui cuya estatua adorna la escalinata del palacio de la Diputación de Alava.

Han regresado de Paris los empleados de la Sociedad Vitoriana, después de haberse enterado en la capital de la vecina república de todos los detalles para la organización de los automóviles que en breve han de circular entre Vitoria y Bilbao.

Según dice un periódico de Vitoria, acaban de ser examinadas en el nuevo colegio del Sagrado Corazón de Jesús, 232 colegialas, habiendo sido los exámenes brillantes, prueba clara é inequívoca de la aplicación de las alumnas y del celo é instrucción de las maestras.

Ha sido nombrado rector de la catedral de Vitoria D. Remigio Gandásegui, que desempeñaba igual puesto en Zaragoza.

REGION VASCO-FRANCESA

Ustaritz.—El 23 del pasado tuvieron lugar las fiestas de Ustaritz, las cuales fueron amenizadas por la Sociedad Musical de Bayona "La Castagne".

En un kiosko guarnecido de flores y de follaje instalado en la plaza Hiribehère, ejecutaron 80 músicos (coro y orquesta) las mejores piezas de su repertorio.

Mr. León Bonnat.—Este distinguido artista vasco, Presidente del Consejo de los Museos Nacionales, de Francia, acaba de dirigir á aquel Ministro de Bellas Artes la Memoria anual sobre las adquisiciones por cuenta del Estado durante el año 1898. El total de las adquisiciones importa 482.576 francos.

En esta suma figura un retrato de Goya, adquirido en la venta Kums por 31.000 francos, un lote de maderas esculpidas, por 12.000, y un cofre, por 55.000.

Están veraneando en Biarritz los marqueses de Novallas y el conde de Morny.

En Hendaya, la familia de Vistahermosa.

En el tribunal civil de Bayona han sido vendidas recientemente las siguientes propiedades:

La casa *Etchegaraya* y sus dependencias, de Hasparren, en 35.000 francos.

La casa *Blados* ó *Landabaheia*, de Hasparren, en 8100 francos.

La casa *Gambourria* (Hasparren) y diversos terrenos en 9.000 francos.

La casa *Dimithoa* y diversos terrenos situados en Bouloc, en 24.000 francos.

La casa *Aphia* y diversos terrenos situados en Ayherre, en 18.000 francos.

Los estudiosos jóvenes de San Juan de Luz, don René Goyeneche, hijo del doctor Goyeneche, cuyo retrato aparece en la primera página de LA VASCONIA de hoy, y don Luciano Elissagaray, hijo del apreciable médico de Sara, han obtenido brillantes notas en los últimos exámenes de la Facultad de ciencias de la Sorbonne.

Han sido ordenados por el Arzobispo de Bayona los siguientes nombramientos:

Prêtres: J. Pierre Elichiry, de Sauguis; J. B. Londaitzbéhère, d'Hasparren; J. Pierre Sallette, d'Osserain; Henri Argeliés, de St. Jean-de-Luz; Michel Etcheverry, de Larressore.

Diacres: Arnaud Espil, de Sauguis; Arnaud Osthacché, d'Ibarre; J. B. Passicot, de St. Jean-de-Luz; Théophile Hirigoyen, d'Ainhice; Pierre Etcheverry, de Labastide-Clairence.

Sous-diacres.—Henri Ducassou, d'Arcangues; Pierre Legards, de St. Jean-de-Luz; Francois Augu, de Menditte; Léon Oyhénart, de St. Martin-d'Arrossa; Modeste Acosnéguy, de Bayonne; J. B. Lafargue, de St. Jean-le-Vieux; Barthélémy Landabure, de St. Jean-le-Vieux; Maure Etcheverry, d'Holdy; Pierre Errécart, d'Orègue; Xavier Gelos, de Briscous.

El abate Sr. Dubarat, del Liceo de Pau, acaba de obtener el título de oficial de Instrucción Pública.

Vocabulario basco-francés-español.—Recientemente ha editado la casa Lamaignère, un vocabulario Trilingüe, en francés, español y basco.

El estilo en que está hecho parece que es de fácil enseñanza, por cuya circunstancia no será difícil que obtenga buena acogida por parte del público.

El volumen comprende 222 páginas.

GUIPUZCOA

En una de las mejores fábricas de Eibar se han fundido cincuenta mil placas de hierro, esmaltadas de porcelana, con la imagen del Corazón de Jesús, y al pié de ellas dos de las consoladoras promesas que Nuestro Señor Jesucristo hizo á la Beata Margarita Maria Alacoque: "Bendeciré las casas en que la imagen de mi Corazón sea expuesta y honrada. Las personas que propaguen esta devoción, tendrán escrito su nombre en mi corazón, y jamás será borrado de él."

Se destinan estas placas para las puertas de las casas, y se colocan por medio de dos tornillos en la parte superior é inferior de la placa, que tiene para el caso los correspondientes agujeros. Con la misma facilidad se pueden quitar en cualquier cambio de cuarto ó de casa, y siempre que sea necesario. Son, en fin, cosa parecida á las placas de seguros que ostentan muchas casas, con la diferencia de que estas placas de hierro y porcelana no se oxidan, y el seguro, del cual responde la palabra de Dios que nunca pasa, es infinitamente más precioso que cuantos se firman en la tierra.

Valencia ha hecho un gran consumo de estas chapas, en competencia con el gorro frigio de los republicanos.

El alcalde de Azpeitia D. Juan José Eceiza, ha obsequiado con un espléndido banquete á los elementos liberales de aquella villa por haber sido nombrado para ejercer dicho cargo.

¡Cuándo desaparecerán las plagas políticas de liberales y compañía de nuestros pueblos, para que surja el ideal de nuestros venerandos fueros!

TOROS EN SAN SEBASTIAN.—Las corridas organizadas para las fiestas de Agosto de este año por el popular Arana, se verificarán en los días 8, 13, 14, 15, 20 y 27 de Agosto, ó sea en las tres grandes semanas de la estación veraniega.

Los toros que se han de lidiar pertenecen á las acreditadas ganaderías de Veragua, Muruve, Saltillo, Aleas, Hernandez y Sanz, y serán lidiados por las cuadrillas de Guerrita, Lagartijillo, Reverte, Bombita y Algabeno y las de Machaquito, Lagartijo, Algabeño chico y Gallito.

Mazzantini ha asegurado que se corta la coleta. Muy bien hecho.

La primera quincena del mes de Julio ha sido halagadora para los intereses veraniegos de San Sebastián, pues los trenes, dicen que llegaban atestados de gente.

Parece que se están cruzando cambio de ideas entre el ilustre académico y escritor Pierre Loti y un renombrado compositor guipuzcoano, para escribir una ópera vascongada, sirviendo de libreto la preciosa novela vasco-francesa *Ramuntcho*.

El director de la banda de música de Tolosa y gran organista de la parroquia de Santa María de dicha villa, el predilecto discípulo del inolvidable Gorriti, D. Eduardo Moco-roa, ha sido nombrado miembro de la academia de música de Hainaut, de Bélgica.

En los concursos que se han verificada en dicha población ha obtenido el maestro Sr. Moco-roa, por cuatro composiciones musicales religiosas, cuatro premios consistentes en cuatro medallas de primera clase y cuatro diplomas.

Nuestra enhorabuena á tan inteligente hijo tolosano.

Un escritor catalán termina así sus impresiones en un artículo respecto á la bella *Donostia*.

“Comprendo que San Sebastián sea el sitio predilecto de los veraneantes de buen tono. Lo que no acierto á comprender es que haya en España una población que sueñe con disputarle esta primacía, porque ya es milagroso que por una vez se hayan reunido tantos y tan maravillosos atractivos en un solo punto.”

Ha sido nombrado fiscal municipal de la villa de Usurbil D. José Domingo Arce.

En Fuenterrabía ha sido botado al agua una nueva falúa para el servicio de Sanidad del puerto de Pasajes.

Es seguro que alegue el gobierno para aprobar los presupuestos el hecho de haber adquirido el Estado un *barco* mas.

En una plaza de toros del Mediodía de Francia luchó, ante más de 15.000 espectadores, un león contra un toro, venciendo este último que mató á cornadas al león. Como el público se alborotara mucho surgieron infinitas disputas acerca del león y el toro. Mazzantini, que toreaba en aquella plaza, se manifestó en favor del valor y fuerzas del toro, diciendo que apostaba 25.000 francos en favor del toro contra dos leones ó dos tigres. El toro que mató al león fué luego estoqueado por Mazzantini.

En la bahía de Pasajes hizo explosión la caldera del vapor que hace funcionar la machina, resultando triturados dos obreros.

Se han roto los cristales de muchas casas.

La colonia navarra de San Sebastian se ha propuesto recaudar fondos con que regalar un objeto de arte al Orfeon Pamplonés cuando vaya á dicha ciudad en el mes actual.

Antes de ir á San Sebastian, la princesa Eulalia, hermana del difunto Alfonso XII, visitó Zarauz y otros pueblos de la costa, saliendo de Bilbao á bordo de un vaporcito en que demostró la princesa un notable valor marineró.

De San Sebastian dicen que en el rio Bidasoa se promovió un conflicto entre pescadores franceses y carabineros españoles, resultando herido gravemente un francés.

Nuestro compañero *El Correo de Guipúzcoa* publica las bases para el primer concurso musical organizado por el Orfeon Donostiarra.

Se agita en San Sebastian la idea de publicar un diario francamente liberal, que emprenderá rudas batallas contra la la reacción. Créese que la nueva hoja aparecerá este verano.

Dicen de Pasajes que á la romería de San Fermín efectuada en el barrio de Archo, acudió numeroso gentío de los pueblos comarcanos.

Se encuentra actualmente en San Sebastián el notable violinista D. Clemente Iburguren.

En Deva se substará en breve la construcción de una nueva plaza de toros.

¡Qué lastima de dinero el que se va á emplear!

Han fallecido en San Sebastián:

Sra. María Galarraga.

Srs. Lucas Bilbao, Severo Ermazuri, Felipe María de Aris-teguieta, Eusebio Leturia, Manuel Benita Zapirain, Felix Macazuga, Antonio Lopetegui.

NAVARRA

Los carlistas parece que se agitan cada dia más en la frontera. Los diarios de Pamplona, unas veces toman en serio y otras en broma los aprestos bélicos de los partidarios del pretendiente. En los últimos periódicos llegados vemos que en Vera, en los montes de Echalar, los carabineros han sorprendido á los introductores de numerosos fusiles y un cañón. El suceso causó bastantes alarmas en la montaña.

Con objeto de saludar á la familia real en su paso para San Sebastian, fueron á Alsasua comisiones del gobierno civil y de la Diputación de Navarra. La reina se mostró muy agradecida á esta manifestación de simpatía.

En Olite se celebraron grandes fiestas religiosas con motivo del centenario del nacimiento del célebre obispo Uriz, varon insigne de Navarra.

En Aibar se celebraron grandes festejos con motivo de la inauguración del alumbrado eléctrico. Son ya muy pocos los pueblos de Navarra que carezcan de este sistema de luz.

El ilustre Sarasate salió de Pamplona el día 15 del pasado. Sarasate fué directamente á San Sebastián, en cuya población había tomado en arriendo una casa para permanecer allí una temporada.

Después pensaba trasladarse á Paris, donde organizaría su próxima temporada artística que probablemente comenzará por Berlín.

El alcalde de Esparza comunicó á las autoridades de Pamplona que durante la noche del 8 del pasado se dió una estrepitosa cencerrada á dos personas que contrajeron matrimonio en segundas nupcias, tomando parte en ella un concejal, que fué detenido con un cencerro debajo del brazo.

El alcalde puso el hecho en conocimiento del gobernador, por si se procede á la destitución de dicho concejal.

Durante el mes de Junio último se registraron en Navarra 199 matrimonios, 722 nacimientos y 547 defunciones.

En Pamplona ocurrieron 26, 65 y 80 respectivamente.

En Viana, ante distinguida concurrencia de la comarca y de Pamplona, se celebraron las honras de cabo de año por el alma de doña Claudia Cereceda, esposa de don Vicente Ganuza, tan conocido y apreciado en Buenos Aires.

En Igualda se han reproducido los desórdenes con motivo de los nuevos impuestos. Los revoltosos rociaron con petróleo un estanco y le prendieron fuego. La guardia civil dió algunas cargas y prendió á varios amotinados.

El opulento industrial tolosano D. José Elósegui ha hecho una excursión por Navarra. Atribúyese á su viaje fines de propagación carlista, pues es sabido que el popular fabricante de boinas es un ardiente partidario de don Cárlos.

El resultado de las corridas de San Fermin ha sido muy lisonjero en lo que se refiere á la taquilla. Los ingresos totales de las funciones han ascendido á ciento cinco mil y pico de pesetas. El presupuesto de gastos será de 97 á 98.000 pesetas.

Parece que este es el año que más ha producido la plaza de toros.

Fallecimientos: En Tudela doña Cesárea Santesteban y el P. Blas Castillo; en Caparrosa don Luis Yanguas; en Carcastillo, don Francisco Esparza y doña Donata Goñi; en Logroño, don Lorenzo Zabalza; en Madrid, don Miguei Ormaechea; en Leiza, don Miguel Labayen y doña Magdalena Otermin; en Estella, don Cipriano Corrosa y Cruz Crespo; en Alsasua, doña Francisca Lopez de Zubiria.

VIZCAYA

Dicen de Guernica que ha sido muy brillante el resultado obtenido durante el curso escolar que acaba de fenecer, en el Colegio de 1.^a y 2.^a enseñanza que dirijen en la villa foral los Padres Agustinos.

El número de sobresalientes ha llegado á un 25 por 100 del total de exámenes verificados, pasando de 26 por 100 el número de notables.

El señor Juan Albizu empresario donostiarra que dió á conocer en Bilbao la aplaudida ópera vascongada "Chantón Piperri", se encontraba el mes pasado en la capital vizcaina, siendo portador de dos artísticos y elegantes relojes repujados en oro por los artifices de Eibar, que aquella empresa dedica como muestra de gratitud por los grandes servicios que la prestaron, á los Sres. don Benigno Ansón y don Eulogio Monasterio, director y presidente del laureado Orfeon Euskertia que tanto contribuyó al gran éxito que la ópera de Zapirain y Alzaga alcanzó en Bilbao.

Los relojes dicen que son una verdadera obra de arte. En la tapa, repujado sobre oro, se lee: "La empresa del "Chantón Piperri",—á don Benigno Ansón,; y en el centro, rodeado de dedicada orla: "25 de Mayo 1899,."

El del señor Monasterio lleva igual dedicatoria y solo varía el nombre.

Como en años anteriores, ha resultado concurrísimas la romería de San Cristobal, que se celebra al pié del famoso Pico del Fraile, próximo á Orduña, en el límite de las provincias de Vizcaya y Alava.

En la sesión del Senado del 10 del pasado, fué votado definitivamente el dictamen de la comisión relativo al proyecto del ferrocarril de Durango á las minas de Arrazola y Elorrio, quedando aprobado.

Un conocido naviero Bilbaino contribuirá eficazmente, flutando uno ó dos vapores, á que concurra el mayor número posible de bilbainos á las fiestas eúscaras que en Septiembre próximo se verificarán en Bermeo.

Ha dejado de existir en la capital vizcaina el cumplido caballero don Félix del Rio y Garcia, subdelegado de farmacia de aquella capital.

Era el finado conocidísimo y apreciado por todos, y seguramente que su muerte será muy sentida en Bilbao, donde contaba con generales simpatías.

Procedentes de Filipinas han llegado como repatriados de Cuba, los marineros Lucas Urrasti y Bernardino Torrealdea, de Lequeitio; José Artola, de Ondárroa; Martin Expósito, Angel Iturburuaga y Andrés Goiri de Bermeo.

Han ingresado en la religión de misioneros de Ultramar, de la Compañía de Jesús, los jóvenes Antolin Atucha, de Ceánuri; Felipe Hormacche, de Munguía, y Antonio Egaña, de Deusto.

Leemos en una carta que el balneario de Zuazo se encuentra este año más concurrido que nunca.

La fábrica de cintas emplazadas en Durango está tomando un incremento que no se esperaba.

En poco tiempo se han visto obligados sus dueños á aumentar su maquinaria y local en proporciones tales, que aseguran una prosperidad que redundará en beneficio de Durango, por cuanto que en ella encontrarán ocupación muchas personas.

Se encuentra actualmente en Bilbao, nuestro paisano y amigo el aplaudido tenor señor Menchaca.

Ha ido á pasar una temporada en su país natal y á descansar de los trabajos artísticos.

Don Santos Letona vá á instalar una línea telefónica entre Bilbao y Galdácano y don José Isoñza otra en Durango.

El Juzgado de primera instancia de Bilbao llama á los herederos de don Félix de Goyoaga y Sarria, que falleció el 20 de Abril último sin otorgar testamento.

Se ha inaugurado en Sestao una bonita iglesia bajo la advocación de Nuestra Señora del Carmen. Con tal motivo ha tenido lugar una solemne ceremonia.

La Sociedad Coral de Bilbao interpretó admirablemente, bajo la dirección del maestro Valle, un escogido programa de canto religioso.

La solemnisima función terminó despues del mediodia.

El Orfeon Bilbaino fué obsequiado con un banquete.

El nuevo templo se ha levantado á expensas del acaudalado propietario D. José Maria Martinez de las Rivas.

El mes pasado visitaron la Casa Consistorial de Bilbao la Infanta doña Eulalia y la condesa de Lima. Parecen que hicieron elogios de la grandeza del palacio Municipal.

Uno de los números que ejecuta la banda municipal de Bilbao, en los conciertos que dá en el paseo del Arenal es el "Aurreku, instrumentado por el Sr. Arrilla, que dicen merece siempre los honores de la repetición.

Celebramos muchísimo que nuestros preciosos aires se vayan generalizando.

Brevemente quedará establecida en Bilbao una Academia preparatoria especial de música.

Su fundador el ilustrado maestro D. Julian Villar cuenta con la cooperación de distinguidos profesores, y además con el apoyo, por así decirlo, del Conservatorio de Madrid, cuyo centro ha informado ya favorablemente el proyecto, teniendo, sin duda en cuenta las ventajas que la Academia ha de reportar á la enseñanza de la música.

Han fallecido en Bilbao:
Sras. Felisa Arregui, Hilaria Elorriaga, Francisca Oregui.
Srs. Eustaquio Aldacoa, Segundo Eguia, Felipe Tellechea.